

2021

Drážní aplikace - Obecné termíny a definice

ČSN
EN 17343

28 0003

Railway applications - General terms and definitions

Applications ferroviaires - Termes généraux et définitions

Bahnanwendungen - Allgemeine Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 17343:2020. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro stan-
dardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 17343:2020. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 17343 (28 0003) z června 2021.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 17343:2020 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 17343 z června 2021 převzala EN 17343:2020 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Souvisící ČSN

ČSN EN 12663-1+A1 (28 0320) Železniční aplikace - Pevnostní požadavky na konstrukce skříní kolejových vozidel - Část 1: Lokomotivy a vozidla osobní dopravy (a alternativní metoda pro nákladní vozy)

ČSN EN 13848-1 (73 6359) Železniční aplikace - Kolej - Kvalita geometrie koleje - Část 1: Popis geometrie koleje

ČSN EN 14033-1 (28 1005) Železniční aplikace - Kolej - Kolejové stroje pro stavbu a údržbu - Část 1: Technické požadavky na jízdu

ČSN EN 14478 (28 4001) Železniční aplikace - Brzdění - Obecný slovník

ČSN EN 15227+A1 (28 0321) Železniční aplikace - Požadavky na odolnost skříní železničních vozidel proti nárazu

ČSN EN 15663+A1 (28 0360) Železniční aplikace - Referenční hmotnosti vozidel

ČSN EN 15746+A1 (28 1007) Železniční aplikace - Kolej - Dvoucestné stroje a jejich přídatná zařízení - Část 1: Technické požadavky na jízdu a pracovní nasazení

ČSN EN 17018 (28 0333) Drážní aplikace - Údržba drážních vozidel - Termíny a definice

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly k článkům 3.1.6.1.4, 3.1.6.1.6, 3.1.6.1.7.2, 3.1.6.1.7.3, 3.1.6.1.9, 3.1.6.4.1 a 3.1.6.4.1.1 doplněny národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: ACRI - Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČO 63832721, Ing. Jan Lutrýn

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Dagmar Brablecová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

ČSN EN 17343

Prosinec 2020

ICS 01.040.45; 45.060.01

Drážní aplikace - Obecné termíny a definice

Railway applications - General terms and definitions

Applications ferrivières - Terms généraux
et définitions

Bahnanwendungen - Allgemeine Begriffe

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2020-09-28.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-

CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2020 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv
prostředky Ref. č. EN 17343:2020 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
Příloha A (informativní) Struktura termínů a definic.....	40
Příloha B (informativní) Termíny pokryté nebo nahrazené termíny v tomto dokumentu.....	46
Bibliografie.....	48

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 17343:2020) vypracovala technická komise CEN/TC 256 *Železniční aplikace*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2021 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2021.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

0.1 Obecně

Tento dokument uvádí tříjazyčné definice obecných termínů z oblasti drážních systémů.

Záměrem je, aby termíny a definice použité v této normě odrážely pojmy a definice, které se používají v četných uveřejněných evropských normách a v Technických specifikacích pro interoperabilitu (TSI), ve směrnici CEN-CENELEC Guide 26 (*Drážní aplikace - Příprava norem pro plánování, stavbu, výrobu, provoz a údržbu systémů městské kolejové dopravy*) a také pro park kolejových vozidel mimo oblast použití TSI.

Tento dokument si klade za cíl minimalizovat:

- nedorozumění,
- náklady a čas na tvorbu definic termínů během vypracovávání a revidování norem,
- vynakládání sil na překlady a
- chyby, které vzniknou při překladu.

Některé existující definice z jiných zdrojů však neodpovídají pravidlům CEN/CENELEC, často nejsou dostatečně přesné, a proto byly upraveny.

Jsou zařazeny termíny a definice, které mají být společné pro různé strukturální subsystémy; termíny, které se užívají výlučně ve speciálních oblastech, zařazeny nejsou.

Například

- termíny a definice z oblasti brzd drážních vozidel jsou obsaženy v EN 14478;
- termíny a definice ze speciální oblasti údržby drážních vozidel jsou obsaženy v EN 17018;
- termíny a definice ze speciální oblasti vytápění, větrání a klimatizace jsou obsaženy v souboru ISO 19659.

Záměrem je tuto normu v budoucích verzích rozšířit o další termíny.

Nové drážní normy nebo revize existujících drážních norem by měly být uveřejněny s odkazem na tento dokument tak, aby se předešlo opakováním a odchýlkám v termínech v drážních normách.

Některé termíny, které se používají v oblasti drážních systémů, mají v různých jazycích a různých epochách různé významy. Tento dokument představuje konsens těch, kteří se zabývali stanovením jednoznačných definic pro budoucí užití.

0.2 Rozšíření termínů

Termíny v této normě většinou nezahrnují provozní a geografické aspekty.

Jestliže zpracovatel normy předpokládá zahrnutí provozních nebo geografických aspektů, je možno daný termín rozšířit.

Rozšířený termín může být stanoven za použití definic této terminologické normy.

PŘÍKLADY

vlak osobní přepravy

vlak přepravující cestující

transevropská železniční síť

síť dálkových tratí, která protkává evropské země

Použití na nekonvenčních drahách

Termíny a definice v tomto dokumentu nemusí být použitelné pro nekonvenční dráhy anebo mohou vyžadovat podrobnější technickou interpretaci některých jejich definic nad rámec existující formulace.

<p>PŘÍKLAD 1 Hnací vozidlo V tomto dokumentu: drážní vozidlo s nejméně jednou hnací dvojicí kol</p>	<p>EXAMPLE 1 Traction vehicle In this document: rail vehicle with at least one powered wheel pair</p>	<p>EXEMPLE 1 véhicule de traction Dans cette norme: Véhicule ferroviaire avec aux moins une paire de roues motorisées</p>	<p>BEISPIEL 1 Triebfahrzeug In diesem Dokument: Schienenfahrzeug mit mindestens einem angetriebenen Räderpaar</p>
<p>V systémech jednokolejnicových drah (monorailech) hnací dvojice kol neexistují.</p>	<p>In monorail systems powered wheel pairs may not exist.</p>	<p>Dans les systemes monorail, les paires de roues motorisées peuvent ne pas exister.</p>	<p>Bei Einschienenbahnsystemen existieren gegebenenfalls keine angetriebenen Räderpaare.</p>
<p>PŘÍKLAD 2 Rozchod koleje V tomto dokumentu: vzdálenost mezi dvěma hlavami kolejnic jedné koleje ve stanoveném bodě pod jízdni plochou.</p>	<p>EXAMPLE 2 Track gauge In this document: distance between the two rail heads of one track at a specified face contact point below the running surface.</p>	<p>EXEMPLE 2 écartement des voies Dans cette norme: Distance entre les flancs internes des rails, mesurée a une hauteur définie sous la surface de roulement</p>	<p>BEISPIEL 2 Spurweite In diesem Dokument: der Abstand zwischen zwei Schienenköpfen eines Gleises an einem definierten Punkt unterhalb der Lauberfläche.</p>
<p>Toto není použitelné u jednokolejnicových systémů (monorailů).</p>	<p>This is not applicable to monorail systems.</p>	<p>Pas applicable aux systemes monorail.</p>	<p>Dies ist nicht anwendbar auf Einschienenbahnsysteme.</p>

0.3 Kombinace termínů

Na evropských drážních sítích existuje velká rozmanitost kolejových vozidel.

Pro vystižení této rozmanitosti jsou termíny a definice v tomto dokumentu základními termíny a některé z nich se mohou kombinovat, aby bylo dosaženo dostatečného popisu drážních vozidel.

<p>PŘÍKLAD 1 koncové hnací vozidlo</p>	<p>EXAMPLE 1 end traction vehicle</p>	<p>EXEMPLE 1 véhicule de traction d,extrémité</p>	<p>BEISPIEL 1 angetriebenes Endfahrzeug</p>
---	--	--	--

koncové vozidlo s nejméně jednou dvojití hnacích kol	end vehicle with at least one pair of powered wheels	véhicule d,extrémité avec aux moins une paire de roues motorisées	Endfahrzeug mit zumindest einem angetriebenen Räderpaar
PŘÍKLAD 2 hnací řídící vůz	EXAMPLE 2 driving traction vehicle	EXEMPLE 2 véhicule de traction avec cabine	BEISPIEL 2 angetriebener Steuerwagen
vůz se stanovištěm strojvedoucího a s nejméně jednou dvojití hnacích kol	driving vehicle with at least one pair of powered wheels	véhicule avec cabine et avec aux moins une paire de roues motorisées	Wagen mit Steuerstand mit zumindest einem angetriebenen Räderpaar
PŘÍKLAD 3 hnací vložený vůz	EXAMPLE 3 intermediate traction vehicle	EXEMPLE 3 véhicule de traction intermédiaire	BEISPIEL 3 angetriebener Zwischenwagen
vložený vůz s nejméně jednou dvojití hnacích kol	intermediate vehicle with at least one pair of powered wheels	véhicule intermédiaire avec aux moins une paire de roues motorisées	Zwischenfahrzeug mit zumindest einem angetriebenen Räderpaar

1 Předmět normy

Tento dokument uvádí termíny a definice z oblasti drážních sítí a kolejových vozidel vedených kolejí a koly, přičemž kolejnice i kola jsou z oceli a/nebo jiných materiálů.

Zahrnuje železniční systémy a systémy městských drah.

Tato evropská norma je využitelná jako referenční základ pro budoucí evropské normy a pro revize existujících norem a tvoří soubor obecných termínů a definic.

Tato evropská norma neplatí pro specifické aplikace, jako jsou

- stroje pro stavbu a údržbu koleje, jestliže se nepohybují po kolejnicích;
- dvoucestná vozidla, pokud se nepohybují po kolejnicích;
- magnetické dráhy a jejich vozidla;
- dráhy vedených autobusů a vedené autobusy;
- neveřejné drážní sítě a jejich vozidla, např. důlní dráhy;
- drážní sítě a vozidla výlučně pro volnočasové aktivity a/nebo historické a turistické účely, např. horské, polní, parkové, lanové dráhy, visuté lanovky a dopravní zařízení;
- trolejbusy.

Nejsou zahrnuty termíny vztahující se k

- řízení vlaků, zabezpečovací a návěstní technice,
- provozu,
- geografickým aspektům.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.